

ODPOWIEDZI I SCHEMAT PUNKTOWANIA POZIOM ROZSZERZONY

CZĘŚĆ I – TEST LEKSYKALNO-GRAMATYCZNY - 20 pkt

Zdanie 1.		Zadanie 2.		Zadanie 3.		Zadanie 4.	
model	punkty	model	punkty	model	punkty	model	punkty
1. – F	1	1. – A	1	1. – F	1	1. – E	1
2. – E	1	2. – B	1	2. – F	1	2. – A	1
3. – A	1	3. – D	1	3. – V	1	3. – G	1
4. – C	1	4. – D	1	4. – F	1	4. – H	1
5. – D	1	5. – B	1	5. – V	1		
		6. – D	1				

CZĘŚĆ II – PRZEKŁAD TEKSTU – 50 pkt

Zadanie 5.

Przekład tekstu nr 1. C. Iulius Caesar, Commentarii celli civilis, III, 111.			
Lp.	Zdanie	Punktacja	
		częstkowa	maksymalna
1.	Achillas paucitatem militum Caesaris despiciens occupabat Alexandriam	0-1-2	6
	praeter eam partem oppidi, quam Caesar cum militibus tenebat	0-1-2	
	primo impetu domum eius irrumpere conatus.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
2.	Sed Caesar impetum eius sustinuit	0-1	3
	dispositis per vias cohortibus	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
3.	Eodemque tempore pugnatum est ad portum	0-1-2	4
	ac longe maximam ea res attulit dimicationem.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
4.	Simul enim diductis copiis, pluribus viis pugnabatur	0-1-2-3	5
	et magna multitudine naves longas occupare hostes conabantur.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
5.	Quarum erant L auxilio missae ad Pompeium proelioque in Thessalia facto domum redierant,	0-1-2-3	7
	quadriremes omnes et quinqueremes instructae omnibus rebus ad navigandum,	0-1-2	
	praeter has XXII, quae praesidii causa Alexandriae esse consueverant.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
6.	Quas si occupavissent,	0-1	6
	classe Caesari erepta	0-1	
	portum ad mare totum in sua potestate haberent	0-1-2	
	commeatu auxiliisque Caesarem prohiberent.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	

7.	Itaque tanta est contentione actum, quanta agi debuit,	0-1-2-3	6
	cum illi celerem in ea re victoriam, hi salutem suam consistere viderent.	0-1-2-3	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
8.	Sed rem obtinuit Caesar omnesque eas naves et reliquas, quae erant in navalibus, incendit,	0-1-2-3	8
	quod tam late tueri parva manu non poterat,	0-1-2-3	
	confestimque ad Pharum navibus milites exposuit.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
9.	Poprawność językowa i stylistyczna całego przekładu	0-1-2-3-4-5	5
Razem			50

Przekład tekstu nr 2: C. Plinius Caecilius Secundus, <i>Epistulae</i>, IV, 2.			
Lp.	Zdanie	Punktacja	
		cząstkowa	maksymalna
1.	Regulus filium amisit hoc uno malo indignus,	0-1-2	4
	quod nescio an malum putet.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
2.	Erat puer acris ingenii sed ambigui.	0-1-2	2
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
3.	Hunc Regulus emancipavit, ut heres matris existeret;	0-1-2	4
	mancipatum foeda et insolita parentibus indulgentiae simulatione captabat.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
4.	Amissum tamen luget insane.	0-1	1
5.	Habebat puer mannulos multos, habebat canes maiores minoresque, habebat psittacos;	0-1-2	3
	omnes Regulus circa rogam trucidavit.	0-1	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
6.	Nec dolor erat ille, sed ostentatio doloris.	0-1	1
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
7.	Convenitur ad eum mira celebritate.	0-1	1
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
8.	Cuncti detestantur, oderunt et, cursant, frequentant,	0-1-2	7
	quasi probent, quasi diligant,	0-1	
	utque breviter, quod sentio, enuntiem,	0-1-2	
	in Regulo demerendo Regulum imitantur.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
9.	Tenet se trans Tiberim in hortis,	0-1	3
	in quibus latissimum solum porticibus immensis, ripam statuis suis occupavit.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
10.	Vexat igitur civitatem insaluberrimo tempore et	0-1-2	3
	quod vexat, solacium putat.	0-1	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
11.	Dicit se velle ducere uxorem,	0-1-2	3
	hoc quoque sicut alia perverse.	0-1	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	

12.	Audies brevi nuptias lugentis, nuptias senis;	0-1-2	4
	quorum alterum immaturum, alterum serum est.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
13.	Unde hoc augurer, quaeris.	0-1-2	2
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
14.	Non quia affirmat ipse, quo mendacius nihil est,	0-1-2	7
	sed quia certum est Regulum esse facturum,	0-1-2-3	
	quidquid fieri non oportet.	0-1-2	
	* zrozumienie sensu całego zdania	* 0-1	
15.	Poprawność językowa i stylistyczna całego przekładu	0-1-2-3-4-5	5
Razem			50

*Punkt ten jest przyznawany tylko wtedy, gdy abiturient przetłumaczył niepoprawnie lub nie przetłumaczył punktowanych części zdania, natomiast zaproponowana przez niego wersja zachowuje ogólny sens zdania. Punktu tego nie przyznaje się, gdy za tłumaczenie poszczególnych części zdania zdający uzyskał maksymalną liczbę punktów.

CZĘŚĆ III – WYPRACOWANIE – 30 pkt

Zadanie 6. (30 pkt)

„Nieśmiertelny Duchu Antyku, czysty ojciec piękności wielkiej i prawdziwej, zejdź ...”.

Na podstawie załączonego materiału literackiego i ikonograficznego oraz wiedzy własnej napisz, które greckie idee i tradycje antyczne stały się pierwowzorem nowożytnych igrzysk olimpijskich.

I. ROZWINIĘCIE TEMATU

(maksymalnie 25 pkt)

1. *Dyskobol*, rzymska kopia rzeźby Myrona,

[0-2]

np.:

- zawodnik piękny fizycznie (kalos)
- harmonijne proporcje ciała
- szlachetne rysy, zamyślenie sugerują piękno ducha
- grecka idea kalos kai agathos – piękno fizyczne i piękno duchowe, harmonijny rozwój ciała i ducha

2. *Pauzaniusz, Wędrowka po Helladzie*,

[0-4]

np.:

- szczególny prestiż igrzysk olimpijskich w Grecji
- związek igrzysk z religią – szczególna opieka bóstw, zwłaszcza Zeusa
- nawiązanie do Ifitosa, który wznowił i skodyfikował igrzyska starożytne
- idea pokoju (ekecheiria)
- nagroda dla zwycięzców – wieniec
- zawodnicy (i ich rodziny) zobowiązywali się do przestrzegania praw sportowych
- wyraźnie podkreślony wymóg uczciwości sportowców
- wysokie wymagania etyczne – piękno ducha

3. Spiridon Samara, *Hymn olimpijski* - utwór napisany na otwarcie Igrzysk w Atenach w 1896 roku, [0-3]

np.:

- odwołanie się do ducha antyku w czasie pierwszych nowożytnych igrzysk olimpijskich
- nieśmiertelność antycznego ducha, idei antycznych
- prawdziwe, wielkie i czyste piękno idei antycznych
- prośba o natchnienie w walce
- prośba o wytrzymałość i szlachetność
- w kierunku antycznych idei zmierza każdy naród
- I nowożytne igrzyska olimpijskie bardzo ściśle odwoływały do tradycji antycznych (Grecja, hymn)

4. Pierre de Coubertin, *Przysięga olimpijska* (złożona po raz pierwszy w 1920 roku), [0-3]

np.:

- napisana przez twórcę I nowożytnych igrzysk olimpijskich Pierra de Coubertin
- przysięga składana na otwarciu igrzysk – nawiązanie do antycznej tradycji
- deklaracja kontynuowania antycznej idei agonu
- agon – szlachetne współzawodnictwo
- poszanowanie przepisów – zasad sportowych
- uczciwość zawodników
- zwycięstwo zawodnika zaszczytem dla kraju, który reprezentuje

5. Jarosław Iwaszkiewicz, *Ody olimpijskie*, [0-2]

np.:

- utwór napisany z okazji pierwszych po II wojnie światowej igrzysk (Londyn, 1948)
- apel do świata o pokój i braterstwo ludów
- nawiązanie do greckiej idei pokoju (ekecheiria)
- przeżycie (doświadczenie) wojny nadaje szczególnie mocny wyraz apelowi Iwaszkiewicza

6. Robert Korzeniowski, *Ateny 2004.* , [0-2]

np.:

- mistrz olimpijski (Atlanta 1996, Sydney 2000, Ateny 2004)
- olimpijczyk z nagrodami: starożytną (wieniec z oliwki) i nowożytną (medal)
- połączenie tradycji starożytnych i nowożytnych w Grecji – kolebce igrzysk

7. Wiedza własna, [0-4]

np.:

- samo słowo “olimpiada” w starożytności miało zupełnie inne znaczenie
- igrzyska starożytne wznowił Ifitos, nowożytne Pierre de Coubertin
- igrzyska olimpijskie odbywały się co 4 lata
- miejsce igrzysk olimpijskich było stałe - Olimpia
- święty rozejm w starożytności został złamany dwukrotnie
- przed rozpoczęciem zawodów zawodnicy składali uroczystą przysięgę, w ostatnim dniu uroczystości wręczano nagrody

- olimpijskie konkurencje sportowe to m.in. rzut dyskiem, rzut oszczepem, skok w dal, bieg, pięciobój, zapasy, wyścigi konne ...
- dla starożytnych Greków ważne było zwycięstwo, a nie wynik
- Robert Korzeniowski w uznaniu zasług i postawy sportowej został wybrany ambasadorem do spraw tolerancji i fair play przy Radzie Europy

8. Wnioski ,

[0-5]

np.:

- nowożytnie igrzyska zostały wznowione w oparciu o idee starożytne
- obydwaj “twórcy” igrzysk kładli szczególny nacisk na etykę
- greckie idee (kalokagathia, ekecheiria, szlachetna rywalizacja) nie straciły na aktualności, są pięknym celem, chociaż nie zawsze są przestrzegane
- uczciwa walka jest nadrzędną zasadą igrzysk i starożytnych i nowożytnych, chociaż jej złamanie karane jest inaczej (w Grecji: chłosta, grzywna, zanes, dyskwalifikacja)
- echa starożytnych igrzysk to: nazwa, czteroletni cykl zawodów, wyraźne wyodrębnienie uroczystego otwarcia i zamknięcia igrzysk, prestiż igrzysk, propagowanie pokoju
- różnice w organizacji igrzysk starożytnych i nowożytnych wynikają m.in. z większego “zasięgu terytorialnego” współczesnego świata, z rozwoju techniki, różnic mentalnych
- Olimpia pozostaje szczególnym miejscem na mapie igrzysk – w Olimpi (od 1936 roku) zapalany jest znicz – symbol idei olimpijskiej
- igrzyska olimpijskie są przykładem wpływu “Nieśmiertelnego Ducha Antyku” na kształt nowożytnej Europy, kolebki igrzysk starożytnych i nowożytnych

II. KOMPOZYCJA PRACY

[0-1-2]

- Funkcjonalna wobec tematu, spójna wewnętrznie, uporządkowana 2
- Uporządkowana, spójna 1

III. POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA I STYLISTYCZNA

[0-1-2-3]

- Poprawna, ujednoliconą składnia i frazeologia, zgodna z normą fleksja i ortografia; żywy i zgodny z zastosowaną formą styl, bogate słownictwo. 3
- Poprawna składnia i frazeologia (dopuszczalne nieliczne błędy), zgodna z normą fleksja i ortografia (nieliczne błędy), zgodny z zastosowaną formą styl, wystarczająca leksyka. 2
- Wypowiedź komunikatywna mimo schematycznej i często niezgodnej z normą składni, błędy ortograficzne, widoczne schematy językowe. 1